

Sleepstang

Max. 2,5t

Art.nr. 570377



- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.
- Bij het sleepproces dienen de regels van de StVO te worden nageleefd.
- Besteed aandacht aan de kleinst mogelijke wisselwerking tussen het sleepoog en de bevestiging.

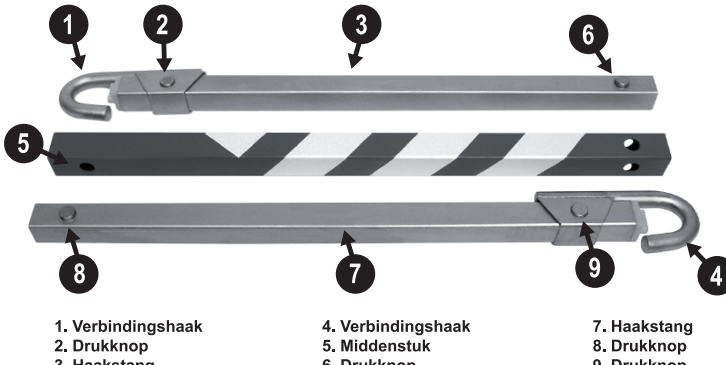
PAT Europe BV
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
Tel.: +31-(0)226-331450
Email: info@pateurope.com



INHOUDSOPGAVE

1. Productdetails	2
2. Veiligheidsinstructies	2
3. Inleiding	3
4. Bediening	3
5. Onderhoud	4
6. Opslag	4
7. Bij slechte werking	4
8. Afdanking	4

PRODUCTDETAILS



VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Deze handleiding voor de bediening maakt deel uit van het product. Lees deze handleiding aandachtig vooraleer de sleepstang te gebruiken. Alle veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd. De handleiding voor de bediening moet tijdens de volledige levensduur van het product worden bewaard en aan iedere volgende gebruiker of eigenaar worden doorgegeven.

Deze sleepstang is alleen geschikt voor voertuigen die standaard van sleepogen op dezelfde hoogte zijn voorzien, met name op dezelfde afstand tot de grond. De omvang van de voertuigonderdelen waarop de trekstang tijdens het slepen moet worden bevestigd, dient strikt gemeten te worden. Tijdens het slepen moet de sleepstang exact in de rijrichting lopen, met name parallel met de lengteas van het voertuig. Het kan noodzakelijk zijn om excentrisch te rijden.

De condities van de zichtbaarheid tussen de twee voertuigen moet van die aard zijn dat de achterkant en de remlichten van het voertuig voorop zichtbaar zijn voor het gesleepte voertuig.

Vooraleer te beginnen met het assembleren of installeren van de sleepstang, moet u eerst andere weggebruikers waarschuwen voor de aanwezigheid van het defecte voertuig!
Denk ook aan uw eigen bescherming. Draag hiertoe een veiligheidshesje en plaats minstens één waarschuwingsdriehoek op een afstand van 100 tot 400 meter, volgens de verkeersregels van uw land, vóór het voertuig.

Vooraleer de sleepstang te bevestigen, moet u zorgen dat beide voertuigen niet kunnen weggrollen. Het risico bestaat dat u tussen de voertuigen gekneld raakt.

Zet u de noodknipperlichten van beide voertuigen aan wanneer u aan het slepen bent!

Vooraleer de sleepstang te bevestigen, moet u zorgen dat beide voertuigen niet kunnen weggrollen. Het risico bestaat dat u tussen de voertuigen gekneld raakt. Zet u de noodknipperlichten van beide voertuigen aan wanneer u aan het slepen bent!

De stuurblokkering en contactblokkering van het gesleepte voertuig moeten tijdens het slepen ontgrendeld zijn! Haal de contactsleutel onder geen beding weg! Anders bestaat het risico dat het stuursysteem blokkeert!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De stuurblokkering en contactblokkering van het gesleepte voertuig moeten tijdens het slepen ontgrendeld zijn! Haal de contactsleutel onder geen beding weg! Anders bestaat het risico dat het stuursysteem blokkeert!

Het totale gewicht van het gesleepte voertuig mag nooit meer dan 2500 kg bedragen!
Het is verboden om voertuigen met defecte remmen te slepen!

De sleepstang mag alleen aan geschikte sleepogen op de voertuigen worden vastgemaakt.
Slepen mag alleen met een lage snelheid gebeuren. Om veiligheidsredenen mag u niet harder dan 50 km/u rijden! De sleepstang en sleepogen kunnen geen belastingen absorberen die zich voordoen in geval u plots moet remmen.

De verbinding tussen het sleepoog en sleephaak van de sleepstang dient zo weinig mogelijk speling te vertonen.

Wanneer een voertuig met automatische schakeling wordt gesleept, dient u strikt de instructies voor bediening van de fabrikant te volgen om de sleepinterventies uit te voeren!

Rijd voorzichtig wanneer u moet versnellen, remmen of een bocht moet nemen.
Slepen mag alleen met een lage snelheid gebeuren. Om veiligheidsredenen mag u niet harder dan 50 km/u rijden! De sleepstang en sleepogen kunnen geen belastingen absorberen die zich voordoen in geval u plots moet remmen.

Tijdens het slepen moet u de voorschriften van het verkeersreglement in acht nemen. Respecteer altijd de bestaande verkeersreglementen voor het slepen in het land waar u zich bevindt.
Vraag informatie in het dichtstbijzijnde politiekantoor in geval van twijfel!

INLEIDING

Hoe te gebruiken

De sleepstang mag uitsluitend worden gebruikt om defecte voertuigen voorzien van geschikte sleepogen te slepen. Dienaangaande dient u de instructies voor bediening van de voertuigen te controleren! Ieder ander gebruik is verboden.

Technische gegevens

Geschikt voor: personenwagens met koppelingen, die een max. toegelaten brutogewicht van 2500 kg hebben: met standaard sleepogen, volgens de instructies van de fabrikant.
Lengte van de sleepstang: 180 cm
Gewicht van de sleepstang: 4,4 kg

Reparaties

In principe mag u geen reparaties aan beschadigde sleepstangen uitvoeren!
Neem contact op met het serviceadres of met uw verdeler indien u technische vragen heeft.

Serviceadres

PAT Europe B.V
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
Nederland
Tel.: +31 (0) 226 331 450
e-mail: info@pateurope.com

Ongeldigheid van de garantie

De sleepstang mag niet gedemonteerd worden. Iedere poging om deze uitrusting te wijzigen of te repareren, doet de garantie vervallen.

BEDIENING

Vorbereiding

Vooraleer te beginnen met het assembleren of installeren van de sleepstang, moet u eerst andere weggebruikers waarschuwen voor de aanwezigheid van het defecte voertuig!
Respecteer de veiligheidsinstructies die in het begin van de handleiding voor bediening staan vermeld.

De voertuigen aankoppelen

Eerst moeten het sleepvoertuig en het gesleepte voertuig op een afstand van ongeveer 1,5 meter achter elkaar worden opgesteld. Zet beide voertuigen stevig vast zodat ze niet kunnen wegrollen. Het risico bestaat dat u tussen de voertuigen gekneld raakt.

BEDIENING

Omdat de sleepstang hoofdzakelijk in de lengterichting zal worden belast wanneer later wordt versneld en afgeremd, moeten de voertuigen worden opgesteld en later ook worden bestuurd zodat de sleepogen naar elkaar toe kijken, en zodat de sleepstang recht is en niet schuin loopt tussen de voertuigen; rij eventueel excentrisch. Om de sleepstang vast te zetten, moeten de sleepogen van de voertuigen eerst worden klaargemaakt, indien vereist; dienaangaande dient u de instructies van de fabrikant te volgen.

De verbingshaak (1) van de sleepstang moet nu worden geopend. Druk hiervoor op de twee drukknoppen van de verbingshaak (2). Nu kan de verbingshaak (1) worden verschoven en op die manier worden geopend. Indien nodig kunt u nu ook de verbingshaak (1) volledig wegnelen en die vastmaken aan de sleepogen van het betreffende voertuig. Zorg ervoor dat de verbingshaak (1) absoluut van bovenaf op het sleepoog van het voertuig is aangebracht, en er perfect rond zit. Schuif de verbingshaak (1) daarna achteruit naar zijn oorspronkelijke plaats op de haakstang (3) tot de drukknoppen (2) stevig in de overeenkomstige gaten klikken. Ga verder met de verbingshaak (4) van de tweede haakstang (7) op het tweede voertuig op exact dezelfde wijze zoals hiervoor beschreven. Nu moeten alleen de twee haakstangen (3 en 7), die al op de voertuigen zijn gekoppeld, worden verbonden met de sleepstang met behulp van het rode middenstuk (5). Hiertoe schuift u het rode middenstuk (5) op de haakstang (3) die al op het voertuig is gekoppeld. Als de drukknoppen (6) al op hun plaats zijn vastgeklikt, moeten ze opnieuw worden ingedrukt om de sleepstang verder te duwen. (zie afbeelding 2). Dity is nodig om de haakstang (7), die al op het andere voertuig is gekoppeld, op het rode middenstuk (5) te verbinden. Schuif ook de tweede haakstang (7) op het rode middenstuk (5) tot de twee drukknoppen (8) op hun plaats vastklikken. Wanneer u het voertuig voorzichtig en traag start, wordt de sleepstang automatisch uit elkaar getrokken tot de laatste twee drukknoppen (6) op hun plaats vastklikken. Na de initiële opstart, moet u onmiddellijk opnieuw stoppen en controleren of alle acht drukknoppen (2, 6, 8 en 9) volledig op hun plaats zijn vastgeklikt op de hele sleepstang. Wanneer u sleept, moet u de veiligheidsinstructies vermeld aan het begin van de handleiding strikt naleven.

De voertuigen loskoppelen

Eerst moeten beide voertuigen worden vastgezet, zodat ze niet kunnen wegrollen. Pas dan mag u de verbindingshaken (1) en (4) van de sleepstang uit de sleepogen loskoppelen. Hiertoe drukt u op de twee drukknoppen (2) van de verbingshaak (1) en maakt u de haak vrij door het sleepoog te verschuiven. Het kan nodig zijn om ook de twee drukknoppen (6) op de verbinding tussen het rode middenstuk (5) en de haakstang (3) in te drukken om de verbingshaak (1) uit het sleepoog van het voertuig vrij te maken. Ga op precies dezelfde manier te werk zoals bij het eerste voertuig om de verbingshaak van het tweede voertuig los te maken. Berg de delen van de sleepstang altijd op samen met deze instructies in de opbergzak die meegeleverd is.

ONDERHOUD

Maak de sleepstang schoon met een zachte doek die lichtjes bevochtigd is en wat mild detergent. Zorg ervoor dat er geen schoonmaakproduct of vloeistof in de sleepstang binnendringt. Gebruik geen agressieve detergenten of solventen, benzine, enz

OPSLAG

De sleepstang op een droge plaats bewaren.

SLECHTE WERKING

Wanneer de sleepstang zichtbaar beschadigd is, dan kan die niet langer veilig worden gebruikt. In geval van twijfel neemt u best contact op met uw dealer of uw onderhoudsafdeling.

AFDANKING

Sleepstangen mogen niet bij het huishoudelijk afval worden afgedankt. Help ons om het milieu te beschermen en verwijder de sleepstang volgens de plaatselijke normen, vb. in een recyclegecentrum.

Abschleppstange

Max. 2,5t

Art.nr. 570377



- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf.
- Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
- Achten Sie auf möglichst geringes Spiel zwischen Öse und Zugvorrichtung.

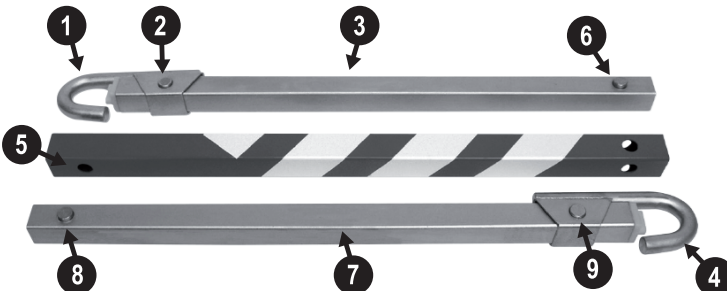
PAT Europe BV
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
Tel.: +31-(0)226-331450
Email: info@pateurope.com



INHALTSVERZEICHNIS

1. Productdetail	6
2. Sicherheitshinweise	6
3. Einleitung	7
4. Bedienung	7
5. Reinigung	8
6. Aufbewahrung	8
7. Verhalten bei Störungen	8
8. Entsorgung	8

PRODUKTDDETAIL



- | | | |
|---------------------|---------------------|----------------|
| 1. Verbindungshaken | 4. Verbindungshaken | 7. Hakenstange |
| 2. Druckknöpfe | 5. Mittelstück | 8. Druckknöpfe |
| 3. Hakenstange | 6. Druckknöpfe | 9. Druckknöpfe |

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist ein Teil des Produktes und muß vor Gebrauch der Abschleppstange sorgfältig gelesen werden. Alle Sicherheitshinweise müssen eingehalten werden. Die Bedienungsanleitung muß während der Lebensdauer des Produktes aufbewahrt und an jeden folgenden Benutzer oder Besitzer weitergegeben werden.

Diese Abschleppstange ist nur für Fahrzeuge geeignet, die serienmäßig über Abschleppösen verfügen, die sich in der gleichen Höhe, also im selben Abstand vom Boden befinden. Die Teile der Fahrzeuge, an denen die Zugstange während des Abschleppvorgangs befestigt werden soll, müssen ausreichend stark dimensioniert sein. Die Abschleppstange muß während des Abschleppvorgangs gerade zur Fahrtrichtung, also parallel zur Fahrzeuglängsachse verlaufen. Es kann dazu erforderlich sein, versetzt zu fahren.

Die Sichtverhältnisse zwischen den beiden Fahrzeugen müssen so sein, daß die Rücklichter und Bremsleuchten des vorausfahrenden Fahrzeugs vom abgeschleppten Fahrzeug aus zu sehen sind. Bevor Sie mit dem Zusammenbau oder der Anbringung der Abschleppstange beginnen, müssen als erstes andere Verkehrsteilnehmer vor dem liegendebliebenen Fahrzeug gewarnt werden! Denken Sie auch an die Eigensicherung. Dazu Warnwesten anziehen und mindestens ein Warndreieck in 100 bis 400 Meter Entfernung, entsprechend den Straßenverkehrsregeln des Landes in dem Sie sich befinden, vor dem Fahrzeug aufstellen.

Vor Anbringung der Abschleppstange beide Fahrzeuge gegen Wegrollen sichern. Es besteht die Gefahr zwischen den Fahrzeugen eingeklemmt zu werden.

Beim Abschleppen grundsätzlich das Warnblinklicht beider Fahrzeuge einschalten!

Das Lenk- Zündschloß des abzuschleppenden Fahrzeugs muß beim Abschleppen entriegelt sein! Den Zündschlüssel keinesfalls abziehen! Es besteht die Gefahr, daß die Lenkung blockiert!

Überschreiten Sie keines Falls das zulässige Gesamtgewicht des abzuschleppenden Fahrzeugs von 2500 kg!

SICHERHEITSSHINWEISE

Das Abschleppen von Fahrzeugen mit defekter Bremsanlage ist verboten!

Die Abschleppstange darf nur an den dafür vorgesehenen Abschleppösen der Fahrzeuge befestigt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung beider Fahrzeuge!
Abschleppösen und Abschleppstange dürfen nur in einwandfreiem technischem Zustand benutzt werden!

Die Verbindung zwischen Abschleppöse und Abschlepphaken der Abschleppstange sollte möglichst wenig Spiel aufweisen.

Beim Schleppen von Fahrzeugen mit Automatikgetriebe beachten Sie unbedingt die Bedienungshinweise des Fahrzeugherstellers zum Abschleppen!

Beim Beschleunigen, Bremsen und Kurvenfahren ist behutsam und vorsichtig zu fahren. Abschleppen darf nur mit geringer Geschwindigkeit erfolgen. Fahren Sie aus Sicherheitsgründen nicht schneller als 50 km/h! Die Abschleppstange und die Abschleppösen können die im Falle einer Vollbremsung auftretenden Kräfte nicht aufnehmen.

Beim Anschleppen sind die Vorschriften der StVO einzuhalten. Beachten Sie grundsätzlich die bestehenden Verkehrsregeln zum Abschleppen des jeweiligen Landes in dem Sie sich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der nächsten Polizeidienststelle nach!

EINLEITUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Abschleppstange ist ausschließlich für das Abschleppen von liegen gebliebenen Kraftfahrzeugen zu verwenden, die über dafür geeignete Abschleppösen verfügen. Prüfen Sie dazu die Bedienungsanleitung der betreffenden Fahrzeuge! Jede andere Nutzung ist nicht zulässig.

Technische Daten

Geeignet für: PKW mit zulässigem Gesamtgewicht von max. 2500kg
Anbringung: An serienmäßigen Abschleppösen, nach Herstellervorschrift
Länge Abschleppstange: 180 cm
Gewicht Abschleppstange: 4,4 kg

Reparaturen

Führen Sie grundsätzlich keine Reparaturen an einer beschädigten Abschleppstange durch!
Bei technischen Fragen wenden Sie sich an die angegebene Serviceadresse oder Ihren Fachhändler

Serviceadresse

PAT Europe B.V. Tel.: +31 (0) 226 331 450
Haarspit 1 e-mail: info@pateurope.com
1724 BG Oudkarspel
Niederlande

Entfallen der Garantie

Die Abschleppstange darf nicht zerlegt werden. Jeder Versuch der Änderung oder Reparatur an diesem Gerät lässt die Garantie erlöschen.

BEDIENUNG

Vorbereitung

Bevor Sie mit dem Zusammenbau oder der Anbringung der Abschleppstange beginnen, müssen als erstes andere Verkehrsteilnehmer vor dem liegendebliebenen Fahrzeug gewarnt werden!
Beachten Sie die Sicherheitshinweise zu Beginn der Bedienungsanleitung

Verbinden der Fahrzeuge

Zuerst müssen das Zugfahrzeug und das abzuschleppende Fahrzeug in einem Abstand von ca.1,5 Meter hintereinander positioniert werden. Sichern Sie beide Fahrzeuge gegen Wegrollen. Es besteht die Gefahr zwischen den Fahrzeugen eingeklemmt zu werden.

BEDIENUNG

Damit die Abschleppstange später beim Beschleunigen und Bremsen überwiegend in Ihrer Längsrichtung belastet wird, müssen die Fahrzeuge so stehen und später auch so gefahren werden, daß die Abschleppösen sich gegenüber liegen und die Abschleppstange gerade und nicht schräg. Zwischen den Fahrzeugen verläuft; eventuell versetzt fahren. Zur Befestigung der Abschleppstange müssen die Abschleppösen der Fahrzeuge gegebenen Falls erst bereit gemacht werden, dazu befolgen Sie die Anweisungen des jeweiligen Herstellers. Jetzt muß der Verbindungshaken (1) der Abschleppstange geöffnet werden, dazu die beiden Druckknöpfe des Verbindungshakens (2) hereindrücken. Jetzt kann der Verbindungshaken (1) verschoben und damit geöffnet werden. Nötigenfalls können Sie den Verbindungshaken (1) jetzt auch ganz abnehmen, um diesen an der Abschleppöse des betreffenden Fahrzeugs zu befestigen. Achten Sie darauf, daß der Verbindungshaken (1) in die Abschleppöse des Fahrzeugs unbedingt von oben eingeführt wird und diese sicher umschließt. Schieben Sie dann den Verbindungshaken (1) zurück in seine ursprüngliche Position an der Hakenstange (3), bis die Druckknöpfe (2) in den entsprechenden Löchern einrasten. Gehen Sie mit dem Verbindungshaken (4) der zweiten Hakenstange (7) am zweiten Fahrzeug genauso, wie eben beschrieben, vor. Jetzt müssen nur noch die beiden bereits mit den Fahrzeugen gekoppelten Hakenstangen (3 und 7) mit Hilfe des roten Mittelstückes (5) der Abschleppstange verbunden werden. Schieben Sie dazu das rote Mittelstück (5) auf die bereits mit dem Fahrzeug verbundene Hakenstange (3). Wenn jetzt die Druckknöpfe (6) einrasten, müssen diese wieder eingedrückt werden, um die Abschleppstange noch weiter zusammenschieben. (siehe Bild 2) Dies ist notwendig, um auch die an dem anderen Fahrzeug bereits befestigte Hakenstange (7) mit dem roten Mittelstück (5) zu verbinden. Schieben Sie auch die zweite Hakenstange (7) soweit in das rote Mittelstück (5), bis die beiden Druckknöpfe (8) einrasten. Die Abschleppstange wird beim vorsichtigen, langsamen Anfahren des Zugfahrzeugs automatisch auseinandergezogen, bis die letzten beiden Druckknöpfe (6) einrasten. Nach dem ersten Anfahren halten Sie sofort wieder an, und kontrollieren das vollständige Einrasten aller acht Druckknöpfe (2, 6, 8, 9) an der gesamten Abschleppstange. Beachten Sie beim Abschleppen unbedingt die Sicherheitshinweise zu Beginn dieser Anleitung.

Trennen der Fahrzeuge

Zuerst müssen beide Fahrzeuge gegen Wegrollen gesichert werden. Erst dann dürfen die Verbindungshaken der Abschleppstange (1) und (4) von den Abschleppösen gelöst werden. Dazu die beiden Druckknöpfe (2) der Verbindungshakens (1) eindrücken und den Haken durch verschieben von der Abschleppöse lösen. Eventuell ist es erforderlich auch die beiden Druckknöpfe (6) an der Verbindung zwischen rotem Mittelstück (5) und Hakenstange (3) hereinzudrücken, um den Verbindungshaken (1) aus der Abschleppöse des Fahrzeugs zu lösen. Gehen Sie beim Lösen des Verbindungshakens am zweiten Fahrzeug genauso vor, wie beim ersten Fahrzeug. Verstauen Sie alle Teile der Abschleppstange immer zusammen mit dieser Bedienungsanleitung in dem mitgelieferten Transportsack.

REINIGUNG

Reinigen Sie die Abschleppstange mit einem nur leicht feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Stellen Sie sicher, daß keine Reinigungsmittel oder Flüssigkeiten in die Abschleppstange eindringen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Lösemittel, Benzine etc.

AUFBEHWARUNG

Bewahren Sie die Abschleppstange an einem trockenen Ort auf.

VERHALTEN BEI STÖRUNGEN

Wenn die Abschleppstange sichtbar beschädigt ist, ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich. Bei Unklarheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder nehmen Kontakt mit unserem Service auf.

ENSORTUNG

Abschleppstangen sollen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz und entsorgen Sie die Abschleppstange gemäß den örtlichen Vorschriften, z.B. bei einem Wertstoffhof.

Tow bar

Max. 2,5t

Art.nr. 570377



- Read the user's instruction thoroughly and keep the instruction for future reference.
- For the towing process the regulation of StVO should be observed.
- Pay attention to the smallest gap between the towing eyelet and fixture.

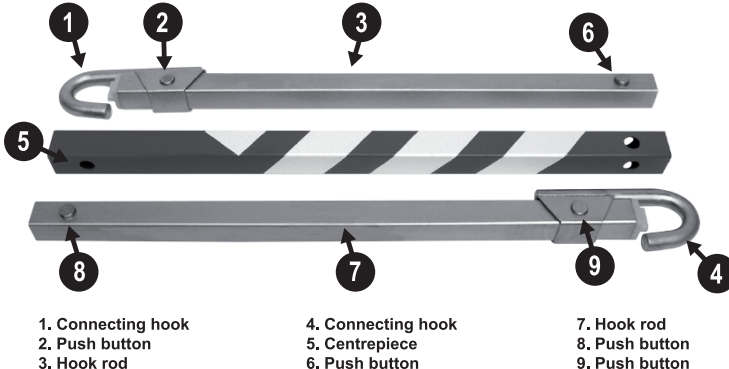
PAT Europe BV
 Haarspit 1
 1724 BG Oudkarspel
 The Netherlands
 Tel.: +31-(0)226-331450
 Email: info@pateurope.com



TABLE OF CONTENT

1. Product details	10
2. Safety instructions	10
3. Introductions	11
4. Operation	11
5. Maintenance	12
6. Storage	12
7. Response to malfunctions	12
8. Disposal	12

PRODUCT DETAILS



1. Connecting hook
2. Push button
3. Hook rod

4. Connecting hook
5. Centrepiece
6. Push button

7. Hook rod
8. Push button
9. Push button

SAFETY INSTRUCTIONS

This operating manual is part of the product and must be read carefully before using the tow bar. All safety instructions must be complied with. The operating manual must be stored during the whole lifespan of the product and passed on to any subsequent user or owner.

This tow bar is only suitable for vehicles equipped as standard with tow eyes located at the same height, namely at the same distance from the ground.

The sizes of the parts of the vehicles on which the tie rod is to be secured during the towing operation should be strictly measured.

During the towing operation, the tow bar must run precisely in the direction of travel, namely parallel to the vehicle longitudinal axis. It may be necessary to drive off-centre.

The visibility conditions between the two vehicles must be such that the rear and brake lights of the preceding vehicle are visible from the towed vehicle.

Before starting to assemble or install the tow bar, it is first necessary to warn other road users of the broken-down vehicle! Also remember self-protection. For this purpose, wear safety vests and place at least one warning triangle at a distance of 100 to 400 metres, according to the traffic rules of the country you are in, in front of the vehicle.

Before attaching the tow bar, secure both vehicles from rolling away. There is a risk of being sandwiched between the vehicles.

Turn on the hazard warning lights of both vehicles when towing.

The steering and ignition lock of the vehicle to be towed must be released when towing!
By no means remove the ignition key! The steering system risks being blocked!

The total weight of the towed vehicle must never exceed 2500 kg!

Towing vehicles with defective brakes is prohibited!

SAFETY INSTRUCTIONS

The tow bar must be attached only to the appropriate tow eyes of the vehicles. With regard to this, please read the operating instructions of both vehicles!

The tow eyes and tow bar may only be used in perfect working order!

The connection between the tow eye and tow hook of the tow bar should have the least possible clearance.

When towing vehicles with automatic transmissions, strictly follow the vehicle manufacturer's operating instructions for towing!

When accelerating, braking and cornering, drive cautiously and carefully. Towing must only take place at low speed. For safety reasons, do not drive faster than 50 km/h! The tow bar and tow eyes cannot absorb the forces occurring in the event of emergency braking.

When towing, the provisions of road traffic regulations must be complied with. Always keep in mind the existing traffic regulations for towing of the country you are in. If in doubt, please ask the nearest police station for information!

INTRODUCTION

Intended use

The tow bar is to be used exclusively for towing broken-down vehicles provided with suitable tow eyes. With regard to this, please check the operating manual of the vehicles concerned! Any other use is not permitted.

Technical data

Suitable for: passenger cars with attachments having a max. allowable gross weight of 2500 kg: with standard tow eyes, according to the manufacturer's instructions.
Tow bar length: 180 cm
Tow bar weight: 4.4 kg

Repairs

In principle, do not perform any repairs on a damaged tow bar! For technical questions, please contact the service address provided, or your dealer.

Service address

PAT Europe B.V. Tel.: +31 (0) 226 331 450
Haarspit 1 e-mail: info@pateurope.com
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands

Warranty lapse

The tow bar must not be disassembled. Any attempt to modify or repair this device will void the warranty.

OPERATION

Preparation

Before starting to assemble or install the tow bar, it is first necessary to warn other road users of the broken-down vehicle! Please comply with the safety instructions provided at the beginning of the operating manual.

Connecting the vehicles

First, the towing vehicle and the towed vehicle must be positioned at a distance of approximately 1.5 metres one behind the other. Secure both vehicles from rolling away. There is a risk of being sandwiched between the vehicles. For the tow bar to be mainly loaded in its longitudinal direction when later accelerating and braking, the vehicles must be positioned and later also driven in such a way that the tow eyes face each other, and the tow bar is straight and does not run obliquely between the vehicles; possibly drive off-centre.

OPERATION

To secure the tow bar, the tow eyes of the vehicles must first be made ready if required; with regard to this, please follow the manufacturer's instructions. The connecting hook (1) of the tow bar must now be opened; to do so, press the two push buttons of the connecting hook (2). Now, the connecting hook (1) can be shifted and thereby opened. If necessary, now you can also fully remove the connecting hook (1) and secure it to the tow eyes of the vehicle concerned. Make sure that the connecting hook (1) is inserted into the tow eye of the vehicle absolutely from above, surrounding it safely. Then slide the connecting hook (1) back to its original position on the hook rod (3) until the push buttons (2) firmly snap into the corresponding holes.

Proceed with the connecting hook (4) of the second hook rod (7) on the second vehicle exactly in the same way as previously described. Now only the two hook bars (3 and 7), already coupled with the vehicles, must be connected to the tow bar with the help of the red centrepiece (5). To do so, slide the red centrepiece (5) onto the hook rod (3) already connected to the vehicle. If the push buttons (6) have already been snapped into place, they must be pressed again so as to further push the tow bar. (see Image 2) This is necessary to connect the hook bar (7), already secured to the other vehicle, to the red centrepiece (5).

Slide also the second hook rod (7) into the red centrepiece (5) until the two push buttons (8) snap into place. When cautiously and slowly starting up the vehicle, the tow bar is automatically pulled apart until the last two push buttons (6) snap into place.

After the initial start-up, immediately stop again and make sure all eight pushbuttons (2, 6, 8, 9) have been fully snapped into place on the entire tow bar. When towing, please strictly comply with the safety instructions provided at the beginning of this manual.

Separating the vehicles

First, both vehicles must be secured against rolling away. Only then may the tow bar connecting hooks (1) and (4) be released from the tow eyes. For this purpose, press the two push buttons (2) of the connecting hook (1) and release the hook by shifting the tow eye. It may be necessary to also press the two push buttons (6) on the connection between the red centrepiece (5) and the hook bar (3) in order to release the connecting hook (1) from the tow eye of the vehicle.

When releasing the second vehicle connecting hook, proceed exactly in the same way as for the first vehicle. Always stow away all the tow bar parts together with these instructions in the included carrying bag.

MAINTENANCE

Clean the tow bar with a slightly damp, soft cloth and a mild detergent. Make sure that no cleaning agent or liquid penetrates into the tow bar. Do not use harsh detergents, solvents, petrol, etc.

STORAGE

Store the tow bar in a dry place.

RESPONSE TO MALFUNCTIONS

When the tow bar is visibly damaged, its safe operation is no longer possible. In case of any doubt, please contact your dealer or our service department.

DISPOSAL

Tow bars should be disposed of separately from household waste. Please contribute to protecting the environment and dispose of the tow bar according to local regulations, e.g. at a recycling centre.

Barre de remorquage

Max. 2,5t

Art.nr. 570377



- Lire attentivement le manuel et le conserver pour un usage ultérieur.
- Le processus de remorquage doivent être respectées les règles de la StVO.
- Faites attention à la plus faible écart entre l'oeillet de remorquage et la fixation.

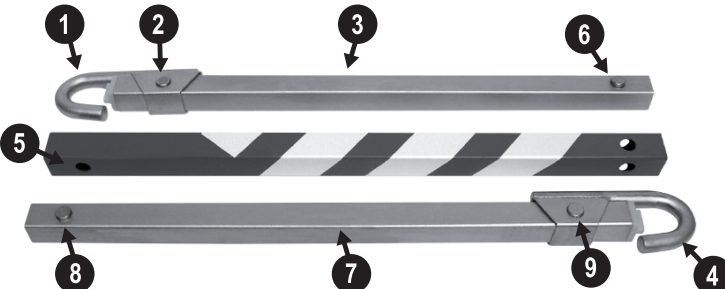
PAT Europe BV
 Haarspit 1
 1724 BG Oudkarspel
 The Netherlands
 Tel.: +31-(0)226-331450
 Email: info@pateurope.com



TABLE DES MATIÈRES

1. Détails du produit	14
2. Consignes de sécurité	14
3. Introduction	15
4. Utilisation	15
5. Entretien	16
6. Entreposage	16
7. Comportement en cas de défauts	16
8. Élimination	16

DÉTAILS DU PRODUIT



1. Crochet désassemblage
2. Bouton-poussoirs
3. Tige de crochet

4. Crochet désassemblage
5. Élément central
6. Bouton-poussoirs

7. Tige de crochet
8. Bouton-poussoirs
9. Bouton-poussoirs

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi fait partie du produit et il doit être lu attentivement avant utilisation de la barre de remorquage. Toutes les consignes de sécurité doivent être respectées. Ce mode d'emploi doit être conservé durant toute la durée de vie du produit et doit être transmis au prochain utilisateur ou propriétaire.

Cette barre de remorquage convient uniquement aux véhicules qui disposent d'anneaux de remorquage de série, qui se trouvent à la même hauteur et également à la même distance par rapport au sol. Les pièces des véhicules sur lesquelles la barre de traction doit être fixée, doivent être dimensionnées scrupuleusement. Pendant le processus de remorquage, la barre de remorquage doit se déplacer tout droit dans le sens de marche et également parallèlement à l'axe longitudinal du véhicule. Il peut être nécessaire de rouler en décalé.

Les conditions de visibilité entre les deux véhicules doivent permettre d'avoir une vue des feux arrière et des feux de stop du véhicule de tête depuis le véhicule remorqué.

Avant de commencer avec l'assemblage ou la pose de la barre de remorquage, il convient, en premier lieu, de mettre en garde les autres usagers de la route, de la présence d'un véhicule à l'arrêt.

Pensez également à votre propre sécurité. Pour cela, enflez les gilets de sécurité et placez un triangle de signalisation devant le véhicule, à environ 100 à 400 mètres de distance, en fonction des règles de la circulation routière du pays, dans lequel vous vous trouvez.

Avant de poser la barre de remorquage, sécurisez les deux véhicules contre tout déplacement intempêtif. Il existe le risque de se retrouver coincé entre les deux véhicules.

Lors du remorquage, mettre en route en principe les signaux de détresse des deux véhicules!

La serrure antivol de la colonne de direction ou la serrure de contact d'allumage du véhicule à remorquer doit être déverrouillée lors du remorquage! Ne retirer en aucun cas la clé de contact d'allumage! Il existe le risque de bloquer la direction!

Ne dépassez en aucun cas le poids total autorisé du véhicule à remorquer, qui est de 2500 kg!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le remorquage de véhicules présentant des freins défectueux est interdit!

La barre de remorquage doit être fixée uniquement sur les anneaux de remorquages prévus à cet effet, sur les véhicules. Veuillez lire à ce sujet le mode d'emploi des deux véhicules! Utiliser les anneaux et la barre de remorquage uniquement s'ils sont dans un état technique irréprochable!

La jonction entre les anneaux et les crochets de remorquage de la barre de remorquage doit présenter le moins de jeu possible.

Lorsque vous remorquez des véhicules à boîte de vitesses automatique, veuillez impérativement respecter les consignes d'utilisation du fabricant du véhicule pour procéder au remorquage!

Lors des accélérations, du freinage et des virages, il convient de conduire avec prudence et précaution. Le remorquage ne doit être effectué qu'à vitesse réduite. Pour des raisons de sécurité, ne roulez pas à plus de 50 km/h ! La barre et les anneaux de remorquage ne peuvent pas absorber les forces qui seraient générées par un freinage d'urgence.

Lors du remorquage, il convient de respecter les règlements du code de la route. Veuillez respecter par principe les règles de circulation relatives au remorquage, du pays dans lequel vous vous trouvez. En cas de doute, renseignez-vous auprès du poste de police le plus proche!

INTRODUCTION

Utilisation conforme

La barre de remorquage "Snap-in" doit être utilisée exclusivement pour le remorquage de véhicules automobiles immobilisés, qui disposent d'anneaux de remorquage appropriés. Veuillez vérifier à cet égard le mode d'emploi des véhicules concernés! Toute autre utilisation est interdite.

Données Techniques

Convient aux : voitures de tourisme avec un poids total autorisé de maxi 2 500 kg Mise en place: sur des anneaux de remorquage de série, conformément aux instructions du fabricant
Longueur barre de remorquage : 180 cm
Poids barre de remorquage : 4,4 kg

Réparations

Par principe, ne procédez à aucune réparation sur une barre de remorquage endommagée !
En cas de questions d'ordre technique, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse indiquée ou votre commerçant.

Adresse du service Après-vente

PAT Europe B.V. Tel.: +31 (0) 226 331 450
Haarspit 1 e-mail: info@pateurope.com
1724 BG Oudkarspel
Pays-Bas

Annulation de la garantie

Ne pas démonter la barre de remorquage. Toute tentative de modification ou de réparation sur cet équipement entraînera la suppression de la garantie.

UTILISATION

Préparation

Avant de commencer avec l'assemblage ou la pose de la barre de remorquage, il convient, en premier lieu, de mettre en garde les autres usagers de la route, de la présence d'un véhicule à l'arrêt. Respectez les consignes de sécurité mentionnées au début du mode d'emploi

Raccordement des véhicules

Tout d'abord, positionner le véhicule de traction et le véhicule à remorquer l'un derrière l'autre, à une distance d'env. 1,5 mètre. Sécurisez les deux véhicules contre tout déplacement intempestif. Il existe le risque de se retrouver coincé entre les deux véhicules. Pour que la barre de remorquage soit, ensuite, sollicitée essentiellement dans le sens longitudinal en cas d'accélération ou de freinage, les véhicules doivent être placés et ensuite conduits de telle manière que les anneaux de remorquage soient les uns en face des autres et que la barre de remorquage soit bien droite et ne se déplace pas en biais entre les deux véhicules ;

UTILISATION

le cas échéant, rouler en décalé. Pour fixer la barre de remorquage, il convient de commencer, le cas échéant, par préparer les anneaux de remorquage des véhicules, pour cela veuillez suivre les instructions du fabricant concerné. Ouvrir maintenant le crochet d'assemblage (1) de la barre de remorquage, en appuyant sur les deux boutons du crochet d'assemblage (2). Il est maintenant possible de déplacer le crochet d'assemblage (1) et donc de l'ouvrir. Si nécessaire, vous pouvez également retirer entièrement le crochet d'assemblage (1) pour le fixer à l'anneau de remorquage du véhicule concerné. Veuillez bien à ce que le crochet d'assemblage (1) soit impérativement inséré par le haut dans l'anneau de remorquage du véhicule et qu'il l'enserme de manière sûre. Ensuite replacez le crochet d'assemblage (1) en position initiale au niveau de la tige du crochet (3) jusqu'à ce que les boutons-poussoirs (2) s'enclenchent dans les espaces correspondants. Procédez de la même manière avec le crochet d'assemblage (4) de la deuxième tige de crochet (7) sur le deuxième véhicule, comme décrit précédemment. Maintenant il faut encore caler les deux tiges de crochet (3 et 7), reliées aux véhicules, à l'aide de l'élément central rouge (5) de la barre de remorquage. Pour cela, faites glisser l'élément central rouge (5) sur la tige de crochet (3) déjà reliée au véhicule. Lorsque les boutons-poussoirs (6) s'enclenchent, appuyer de nouveau sur ceux-ci pour embôter la barre de remorquage encore plus loin. (voir image 2). C'est aussi nécessaire pour pouvoir caler la tige de crochet (7), déjà fixée à l'autre véhicule, avec l'élément central rouge (5). Faites également glisser la deuxième tige de crochet (7) dans l'élément central rouge (5) jusqu'à ce que les deux boutons-poussoirs (8) s'enclenchent. La barre de remorquage s'étire automatiquement en faisant rouler prudemment et lentement le véhicule de traction jusqu'à ce que les deux derniers boutons-poussoirs (6) s'enclenchent. Après ce premier démarrage, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez que les huit boutons-poussoirs (2, 6, 8, 9) sont tous entièrement enclenchés sur l'ensemble de la barre de remorquage. Lors du remorquage, respectez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au début du mode d'emploi.

Séparation des véhicules

Tout d'abord, il convient de sécuriser les deux véhicules contre tout déplacement intempestif. Ensuite seulement, il est possible de détacher les crochets d'assemblage de la barre de remorquage (1) et (4) des anneaux de remorquage. Pour cela, appuyez sur les deux boutons-poussoirs (2) des crochets d'assemblage (1) et détachez le crochet en le déplaçant de l'anneau de remorquage. Il peut être éventuellement nécessaire d'appuyer aussi sur les deux boutons-poussoirs (6) au niveau de la jonction entre l'élément central rouge (5) et la tige de crochet (3) pour pouvoir détacher le crochet d'assemblage (1) de l'anneau de remorquage du véhicule.

Procédez de la même manière pour détacher le crochet d'assemblage sur le deuxième véhicule.

Rangez toujours ensemble toutes les pièces de la barre de remorquage avec ce mode d'emploi dans le sac de transport fourni

ENTRETIEN

Nettoyez la barre de remorquage uniquement avec un chiffon doux légèrement humide et un détergent non agressif. Assurez-vous que le détergent ou d'autres liquides ne pénètrent pas dans la barre de remorquage. Veuillez ne pas utiliser de détergent agressif ou de solvants, essences etc.

ENTREPOSAGE

Conservez la barre de remorquage dans un endroit sec.

COMPORTEMENT EN CAS DE DÉFAUTS

Lorsque la barre de remorquage présente des dommages visibles, une utilisation sans danger n'est plus possible. En cas d'incertitudes, adressez-vous à votre commerçant spécialisé ou prenez contact avec notre service après-vente.

ÉLIMINATION

Les barres de remorquages ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Contribuez à la protection de l'environnement et éliminez la barre de remorquage conformément aux réglementations locales, par ex. déchetterie.